

V Bruseli 24. novembra 2016
(OR. en)

14728/16

LIMITE

JAI 977
DROIPEN 190
COPEN 353
CODEC 1711

**Medziinštitucionálny spis:
2015/0281 (COD)**

POZNÁMKA

Od:	Predsedníctvo
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov
Č. predch. dok.:	14673/16
Č. dok. Kom.:	14926/15
Predmet:	Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o boji proti terorizmu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu (prvé čítanie) = potvrdenie konečného kompromisného znenia s cieľom dosiahnuť dohodu

Komisia 3. decembra 2015 predložila svoj návrh smernice, ktorým sa aktualizuje existujúce rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV o boji proti terorizmu (dokument 14926/15).

Rada (spravodlivosť a vnútorné veci) 11. marca 2016 dosiahla všeobecné smerovanie k navrhovanej smernici (dokument 6655/16).

Orientačné hlasovanie vo Výbore Európskeho parlamentu pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE) prebehlo 4. júla 2016.

Po prvom úvodnom trialógu v júli sa v rámci zintenzívneného harmonogramu od septembra uskutočnilo sedem trialógov. Na poslednom trialógu 17. novembra 2016 sa dosiahla predbežná dohoda o znení uvedenom v prílohe 1¹.

¹ Znenie je označené v súlade s platnými požiadavkami na účely následnej revízie právnikmi lingvistami.

Súčasťou kompromisného balíka s EP je spoločné vyhlásenie Rady, Európskeho parlamentu a Európskej komisie uvedené v prílohe 2. EP a Komisia podporujú toto znenie vyhlásenia.

Spravodajkyňa EP pani Hohlmeierová potvrdila, že bude môcť predložiť tento kompromisný balík na potvrdenie vo výbore LIBE 5. alebo 8. decembra.

Vzhľadom na uvedené sa COREPER vyzýva, aby:

- a/ potvrdil konečné kompromisné znenie navrhovanej smernice a spoločného vyhlásenia uvedené v prílohe 1 a prílohe 2; a
- b/ poveril svojho predsedu, aby informoval Európsky parlament o potvrdení tejto politickej dohody obvyklým listom na účely dosiahnutia dohody v prvom čítaní.

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

Z

o boji proti terorizmu, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu a mení rozhodnutie Rady 2005/671/SVV o výmene informácií a spolupráci v oblasti trestných činov terorizmu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 83 ods. 1 ■ ,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Európska únia je založená na univerzálnych hodnotách ľudskej dôstojnosti, slobody, rovnosti a solidarity, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd. Vychádza zo zásady demokracie – zásady právneho štátu, ktoré sú spoločné pre členské štáty.
- (2) Terorizmus predstavuje jedno z najzávažnejších porušení univerzálnych hodnôt ľudskej dôstojnosti, slobody, rovnosti a solidarity, uplatňovania ľudských práv a základných slobôd, na ktorých je založená Európska únia. Zároveň predstavuje jeden z najväznejších útokov na demokraciu a právny štát – zásady, ktoré sú spoločné pre členské štáty a na ktorých je založená Európska únia.

- (3) V rámci trestného práva je základom boja proti terorizmu rámcové rozhodnutie Rady 2002/475/SVV². Právny rámec spoločný pre všetky členské štáty a najmä harmonizované vymedzenie pojmu teroristických trestných činov predstavujú referenčný základ pre výmenu informácií a spoluprácu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi podľa rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/SVV³, rozhodnutia Rady 2008/615/SVV⁴ a rozhodnutia Rady 2005/671/SVV⁵, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013⁶, rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV⁷ a rámcového rozhodnutia Rady 2002/465/SVV⁸.

² Rámcové rozhodnutie Rady z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu (Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3).

³ Rámcové rozhodnutie Rady 2006/960/SVV z 18. decembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi presadzovania práva členských štátov Európskej únie (Ú. v. EÚ L 386, 29.12.2006, s. 89).

⁴ Rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1).

⁵ Rozhodnutie Rady 2005/671/SVV o výmene informácií a spolupráci v oblasti trestných činov terorizmu (Ú. v. EÚ L 253, 29.9.2005, s. 22).

⁶ Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) č. 603/2013 z 26. júna 2013 o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na **účely presadzovania práva** a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1077/2011, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (Ú. v. EÚ L 180, 29.6.2013, s. 1).

⁷ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, 18.7.2002, s. 1).

⁸ Rámcové rozhodnutie Rady 2002/465/SVV z 13. júna 2002 o spoločných vyšetrovacích tímoch (Ú. v. ES L 162, 20.6.2002, s. 1).

- (4) Hrozba terorizmu v posledných rokoch rastie a rýchlo sa vyvíja. Osoby označované ako „zahraniční teroristickí bojovníci“ cestujú do zahraničia na účely terorizmu. Vracajúci sa zahraniční teroristickí bojovníci predstavujú zvýšenú bezpečnostnú hrozbu pre všetky členské štáty EÚ. Zahraniční teroristickí bojovníci boli spojení s ■ nedávnymi útokmi a plánmi v *niekoľkých členských štátoch*. Európska únia a jej členské štáty navyše čelia zvýšenej hrozbe od jednotlivcov, ktorých inšpirovali alebo ktorým dávajú pokyny teroristické skupiny pôsobiace v zahraničí, ale ktorí zostávajú v Európe.
- (5) *Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov vyjadrila vo svojej rezolúcii č. 2178 (2014) znepokojenie v súvislosti s rastúcou hrozbou, ktorú predstavujú zahraniční teroristickí bojovníci a požiadala všetky členské štáty OSN, aby zabezpečili, že trestné činy súvisiace s týmto javom budú trestné podľa vnútroštátneho práva. Rada Európy v tejto súvislosti prijala v roku 2015 Dodatkový protokol k Dohovoru Rady Európy o predchádzaní terorizmu (CETS č. 217).*

- (6) Vzhľadom na vývoj teroristických hrozieb a právne záväzky Únie a členských štátov podľa medzinárodného práva by sa vo všetkých členských štátoch malo ďalej aproximovať vymedzenie teroristických trestných činov, ■ trestných činov súvisiacich s teroristickou skupinou a trestných činov súvisiacich s teroristickými činnosťami, aby komplexnejšie zahŕňalo konanie súvisiace najmä so zahraničnými teroristickými bojovníkmi a financovaním terorizmu. Tieto formy správania by mali byť trestné aj v prípade, že k nim dochádza cez internet vrátane sociálnych médií.
- (7) *Boj proti terorizmu si vzhľadom na jeho cezhraničnú povahu navyše vyžaduje silnú koordinovanú reakciu a spoluprácu, a to v rámci členských štátov a medzi nimi, ako aj medzi príslušnými agentúrami a orgánmi EÚ vrátane Eurojustu a Europolu, a s nimi. Preto by sa dostupné nástroje spolupráce a súvisiace zdroje, napríklad spoločné vyšetrovacie tímy a koordinačné stretnutia podporované Eurojustom mali využívať efektívne. Globálna povaha terorizmu si vyžaduje medzinárodnú reakciu, čo znamená, že Únia a jej členské štáty musia posilniť spoluprácu s relevantnými tretími krajinami. Silná koordinovaná reakcia a spolupráca je potrebná aj na účely zaistenia a získavania elektronických dôkazov.*

- (8) *Táto smernica obsahuje vyčerpávajúci zoznam zločinov, napríklad útok na život osoby, ktoré sú úmyselným konaním, a ktoré možno označiť za teroristický trestný čin, ak a pokiaľ sú spáchané na účely terorizmu, t.j. s cieľom vážne zastrašiť obyvateľstvo, alebo neoprávnene donútiť vládu alebo medzinárodnú organizáciu, aby niečo konala alebo sa zdržala konania, alebo vážne destabilizovať alebo zničiť základné politické, ústavné, hospodárske alebo sociálne zriadenie krajiny alebo medzinárodnej organizácie. Vyhrážanie sa takýmto úmyselným konaním by sa tiež malo považovať za teroristický trestný čin, ak na základe objektívnych skutočností možno konštatovať, že toto konanie bolo vykonané s ktorýmkoľvek z uvedených teroristických cieľov. Naproti tomu konanie, ktorého cieľom je napríklad donútiť vládu, aby niečo konala alebo sa zdržala konania a ktoré nie je zahrnuté vo vyčerpávajúcom zozname zločinov sa v zmysle tejto smernice nepovažuje za teroristický trestný čin.*
- (9) Trestné činy súvisiace s teroristickými činnosťami sú veľmi závažné, lebo môžu viesť k spáchaniu teroristických trestných činov a umožniť teroristom a teroristickým skupinám pokračovať v ich trestnej činnosti a ďalej ju rozvíjať, čo odôvodňuje kriminalizáciu tohto konania.

- (10) Medzi **trestné činy** súvisiace s verejným podnecovaním k spáchaniu teroristického trestného činu patria okrem iného glorifikácia a ospravedlňovanie terorizmu alebo šírenie správ a snímok, **či už online alebo offline**, aj v súvislosti s obeťami terorizmu ako spôsob **získavania podpory** pre ciele teroristov alebo vážneho zastrašovania obyvateľstva. **Takéto** správanie **by malo byť trestné**, ak vytvára riziko spáchania teroristických činov. **V každom konkrétnom prípade by sa pri určovaní, či takéto riziko vzniklo, mali zvažovať osobitné okolnosti prípadu, napríklad autor a adresát komunikácie, ako aj kontext, v ktorom bol daný skutok spáchaný. Pri uplatňovaní tohto ustanovenia v súlade s vnútroštátnym právom by sa tiež mala zvažovať závažnosť a vierohodnosť takéhoto rizika.**

- (11) *Kriminalizácia absolvovania výcviku na terorizmus dopĺňa existujúci trestný čin poskytovania výcviku a konkrétne sa zameriava na hrozbu, ktorú predstavujú osoby aktívne sa pripravujúce na spáchanie teroristických trestných činov vrátane osôb, ktoré napokon konajú samostatne. Absolvovanie výcviku na terorizmus zahŕňa získavanie znalostí, dokumentácie alebo praktických zručností. Samoštúdium, a to aj prostredníctvom internetu alebo štúdia iných učebných materiálov by sa tiež malo považovať za výcvik na terorizmus, ak je výsledkom aktívneho konania a ak sa vykonáva s úmyslom spáchať teroristický útok alebo prispieť k jeho spáchaniu. Tento úmysel možno vyvodiť, zohľadňujúc všetky osobitné okolnosti prípadu, napríklad z typu materiálov a frekvencie ich využívania. Stiahnutie návodu ako vyrobiť výbušniny na účely spáchania teroristického trestného činu by sa teda mohlo považovať za absolvovanie výcviku na terorizmus. Naproti tomu prezeranie webových sídel samo osebe alebo zber materiálu na legitímne účely, napríklad akademické alebo výskumné, sa v zmysle tejto smernice nepovažujú za výcvik na terorizmus.*

- (12) Vzhľadom na závažnosť tejto hrozby a najmä potrebu zastaviť tok zahraničných teroristických bojovníkov je nutné kriminalizovať na **jednej strane vycestovanie** na účely terorizmu, a to nielen s cieľom páchať teroristické trestné činy a poskytovať alebo absolvovať výcvik, ale aj s cieľom zúčastniť sa na činnostiach teroristickej skupiny. **Nie je nevyhnutné kriminalizovať samotný akt cestovania. Rastúcu bezpečnostnú hrozbu predstavuje aj cestovanie na územie Únie na účely terorizmu. Členské štáty sa tiež môžu rozhodnúť riešiť teroristické hrozby vyplývajúce z cestovania na účely terorizmu do dotknutého členského štátu kriminalizáciou ich prípravy, ktorá môže zahŕňať plánovanie alebo spolčenie na účely spáchania teroristického trestného činu alebo prispenia k jeho spáchaniu.** Kriminalizovať by sa mal aj každý čin, ktorý uľahčuje toto cestovanie.
- (13) **Nedovolené obchodovanie so strelnými zbraňami, s ropou, drogami, cigaretami, falošným tovarom a predmetmi kultúrnej hodnoty, ako aj obchodovanie s ľuďmi, vymáhanie peňazí alebo inej výhody a vydieranie sa pre teroristické skupiny stali lukratívnymi spôsobmi získavania finančných prostriedkov. V tomto kontexte predstavuje pre Úniu rastúce prepojenie medzi organizovanou trestnou činnosťou a teroristickými skupinami čoraz väčšiu hrozbu a orgány členských štátov činné v trestnom konaní by ho preto mali zobrať do úvahy.**

- (14) *V smernici (EÚ) 2015/849 sa stanovili spoločné pravidlá pre predchádzanie využívaniu finančného systému na účely prania špinavých peňazí alebo financovania terorizmu. Okrem tohto preventívneho prístupu by financovanie terorizmu malo byť v členských štátoch trestné. Kriminalizácia financovania by sa nemala vzťahovať len na financovanie teroristických činov, ale aj na financovanie teroristickej skupiny, ako aj iné trestné činy súvisiace s teroristickými činnosťami, ako je nábor a výcvik alebo cestovanie na účely terorizmu, aby sa tak narušili podporné štruktúry, ktoré uľahčujú páchanie teroristických trestných činov. ■*
- (15) Ďalej by v členských štátoch malo byť trestné aj poskytovanie materiálnej podpory terorizmu prostredníctvom osôb, ktoré sa zapájajú do dodávania alebo presunu služieb, majetku alebo tovaru vrátane obchodných transakcií zahŕňajúcich vstup do Únie alebo výstup z nej, *akými sú napríklad predaj, nadobudnutie alebo výmena predmetov kultúrnej hodnoty s archeologickým, umeleckým, historickým alebo vedeckým významom, ktoré boli protiprávne vyvezené z oblasti, ktorá bola v čase vývozu pod kontrolou teroristickej skupiny* alebo osôb, ktoré v týchto činnostiach pôsobia ako sprostredkovatelia, a to ako napomáhanie terorizmu a navádzanie naň alebo ako financovanie *terorizmu*, ak sa vykonáva s vedomím, že tieto operácie alebo výnosy z nich sa majú úplne alebo sčasti použiť na účely terorizmu alebo v prospech teroristických skupín. *Na účinný boj proti nedovolenému obchodovaniu s kultúrnymi objektami ako zdroju príjmov pre teroristické skupiny môžu byť potrebné ďalšie opatrenia.*

- (16) Trestný by mal byť aj pokus o cestovanie do zahraničia na účely terorizmu, ako aj pokus o poskytnutie výcviku a o uskutočnenie náboru na terorizmus.
- (17) Pokiaľ ide o trestné činy uvedené v tejto smernici, úmysel sa musí vzťahovať na všetky prvky, ktoré tvoria tieto trestné činy. Úmyselný charakter konania alebo nekonania možno vyvodiť z objektívnych skutkových okolností.
- (18) Mali by sa stanoviť **sankcie** pre fyzické a právnické osoby, ktoré spáchali tieto trestné činy alebo sú za ne zodpovedné, pričom by tieto tresty mali zodpovedať závažnosti týchto trestných činov.
- (19) *Ak je nábor a výcvik na terorizmus zameraný na dieťa, členské štáty by mali zabezpečiť, aby sudcovia mohli túto okolnosť pri vynášaní rozsudku zväžiť, hoci sudcovia nie sú povinní zvýšiť trest. Posúdenie tejto okolnosti spolu s inými skutočnosťami konkrétneho prípadu ostáva na sudcovi.*

- (20) Je potrebné zaviesť kritériá právomoci, aby sa zabezpečilo, že **trestné činy stanovené v tejto smernici** možno účinne stíhať. Vzhľadom na možné dôsledky takéhoto správania na území Únie a úzke materiálne prepojenie medzi trestnými činmi poskytovania a absolvovania výcviku na terorizmus je **vhodné** najmä stanoviť právomoc pre trestné činy spáchané poskytovateľmi výcviku na terorizmus bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť.
- (21) *Aby sa zabezpečil úspech vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov, trestných činov súvisiacich s teroristickou skupinou alebo trestných činov súvisiacich s teroristickými činnosťami, by tí, čo sú zodpovední za vyšetovanie a stíhanie takýchto trestných činov, mali mať možnosť využívať účinné nástroje vyšetrovania, napríklad tie, ktoré sa využívajú v boji proti organizovanej trestnej činnosti alebo iným závažným trestným činom. Využívanie takýchto nástrojov by v súlade s vnútroštátnym právom malo byť cielené, mali by sa pri ňom zohľadňovať zásada proporcionality a povaha a závažnosť vyšetrovaného trestného činu, ako aj dodržiavať právo na ochranu osobných údajov. Medzi takéto nástroje by v prípade potreby mali patriť napríklad prehliadka všetkých vecí v osobnom vlastníctve, odpočúvanie komunikácie, utajené sledovanie vrátane elektronického sledovania, vyhotovovanie zvukových záznamov osôb v súkromných alebo verejných vozidlách a priestoroch a obrazových záznamov osôb vo verejných vozidlách a priestoroch a finančné vyšetovanie.*

(22) *Účinným prostriedkom boja proti terorizmu na internete je odstrániť online obsah, ktorý predstavuje verejné podnecovanie k páchaniu teroristických trestných činov, pri jeho zdroji. Členské štáty by sa mali čo najviac usilovať o spoluprácu s tretími krajinami v snahe zabezpečiť odstránenie online obsahu, ktorý predstavuje verejné podnecovanie k páchaniu teroristických trestných činov, zo serverov na ich území. Ak však odstránenie takéhoto obsahu pri jeho zdroji nie je možné, môžu sa zaviesť mechanizmy, ktoré zablokujú prístup k takémuto obsahu z územia Únie. Opatrenia, ktoré členské štáty prijímú v súlade s touto smernicou s cieľom odstrániť online obsah, ktorý predstavuje verejné podnecovanie k páchaniu teroristických trestných činov, alebo, ak to nie je uskutočniteľné, s cieľom zablokovat' prístup k takémuto obsahu, by mohli vychádzať z rôznych druhov verejných aktov, či už legislatívnych, nelegislatívnych alebo súdnych. V tejto súvislosti touto smernicou nie sú dotknuté dobrovoľné opatrenia, ktoré prijíma internetový priemysel s cieľom zabrániť zneužívaniu služieb, ktoré poskytuje, ani akákoľvek podpora členských štátov podobným opatreniam, ako sú napríklad odhaľovanie a nahlásovanie teroristického obsahu. Bez ohľadu na to, aký základ sa zvolí pre opatrenia alebo metódy, členské štáty by mali zaručiť, že tento základ poskytne dostatočnú mieru právnej istoty a predvídateľnosti používateľom a poskytovateľom služieb, ako aj možnosť súdnej nápravy v súlade s vnútroštátnym právom. Všetky takéto opatrenia musia zohľadňovať práva koncových používateľov a byť v súlade s existujúcimi právnymi a súdnymi postupmi, ako aj s Chartou základných práv Európskej únie.*

- (23) *Odstránením, alebo ak to nie je uskutočniteľné, zablokovaním online obsahu, ktorý predstavuje verejné podnecovanie k páchaniu teroristických trestných činov v zmysle tejto smernice, by nemali byť dotknuté pravidlá stanovené v smernici 2000/31/EC (smernica o elektronickom obchode)⁹. Konkrétne by sa poskytovateľom služieb nemala ukladať všeobecná povinnosť monitorovať informácie, ktoré prenášajú alebo ktoré uložili, ani všeobecná povinnosť aktívne zisťovať skutočnosti alebo okolnosti, ktoré by naznačovali, že ide o nezákonnú činnosť. Okrem toho by poskytovatelia hostingových služieb nemali byť uznaní za zodpovedných, ak nevedia o nezákonnej činnosti alebo informáciách a nie sú si vedomí skutočností alebo okolností, z ktorých by bolo zrejmé, že ide o nezákonnú činnosť alebo informácie.*
- (24) *Pre účinný boj proti terorizmu má zásadný význam efektívna výmena informácií, ktoré príslušné orgány zamerané na predchádzanie, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov považujú za relevantné, medzi príslušnými orgánmi a agentúrami Únie. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa informácie vymieňali účinne a načas, v súlade s vnútroštátnym právom a existujúcim právnym rámcom EÚ, napríklad rozhodnutím Rady 2005/671/SVV, rozhodnutím Rady 2007/533/SVV a smernicou 2016/681/EÚ. Pri zvažovaní výmeny relevantných informácií by príslušné vnútroštátne orgány mali zohľadniť závažnosť hrozby, ktorú predstavujú teroristické trestné činy.*

⁹ *Smernica 2000/31/ES Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode) (Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1).*

- (25) *S cieľom posilniť existujúci rámec pre výmenu informácií na účely boja proti terorizmu, ako sa stanovuje v rozhodnutí Rady 2005/671/SVV, by členské štáty mali zabezpečiť, že relevantné informácie, ktoré získali ich príslušné orgány v rámci trestného konania, napr.: orgány presadzovania práva, prokurátori alebo vyšetrojúci sudcovia, sa sprístupnia pre zodpovedajúce príslušné orgány iného členského štátu, pre ktoré sa tieto informácie považujú za relevantné. Súčasťou takýchto relevantných informácií by v prípade potreby mali byť prinajmenej tie informácie, ktoré sa odovzdávajú Europolu alebo Eurojustu v súlade s rozhodnutím Rady 2005/671/SVV. Na toto sprístupnenie sa vzťahujú pravidlá EÚ týkajúce sa ochrany údajov stanovené v smernici (EÚ) 2016/680 a nie sú ním dotknuté pravidlá EÚ pre spoluprácu medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi v rámci trestného konania, ktoré stanovuje napríklad smernica 2014/41/SVV alebo rámcové rozhodnutie 2006/960/SVV.*
- (26) *Relevantné informácie získané príslušnými orgánmi členských štátov v rámci trestného konania v súvislosti s teroristickými trestnými činmi by sa mali vymieňať. Predpokladá sa, že trestné konanie zahŕňa všetky štádiá konania, a to od okamihu, keď je osoba podozrivá alebo obvinená zo spáchania trestného činu až po nadobudnutie právoplatnosti konečného rozhodnutia o tom, či táto osoba predmetný trestný čin spáchala.*

- (27) *Členské štáty by mali prijať opatrenia na ochranu, podporu a pomoc reagujúce na osobitné potreby obetí terorizmu v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ¹⁰ a tiež v zmysle ďalších spresnení v tejto smernici. Obete terorizmu sú vymedzené v článku 2 smernice 2012/29/EÚ ako fyzická osoba, ktorej bola v priamom dôsledku teroristického trestného činu spôsobená ujma vrátane fyzickej, mentálnej alebo emocionálnej ujmy alebo majetkovej škody, a rodinní príslušníci osoby, ktorá v priamom dôsledku teroristického trestného činu zomrela, ktorým bola v dôsledku smrti danej osoby spôsobená ujma. Rodinní príslušníci obetí terorizmu, ako sú vymedzené v článku 2 smernice 2012/29/EÚ, ktoré prežili, majú prístup k službám na podporu obetí a ochranným opatreniam v súlade so smernicou 2012/29/EÚ.*
- (28) *Pomoc poskytovaná v súvislosti so žiadosťami obetí o odškodnenie dopĺňa pomoc, ktorú obete terorizmu dostávajú od asistenčných orgánov v súlade so smernicou Rady 2004/80/ES o odškodňovaní obetí trestných činov, a táto pomoc ňou nie je dotknutá. Týmto nie sú dotknuté vnútroštátne pravidlá týkajúce sa právneho zastupovania, pokiaľ ide o nárok na odškodnenie, a to aj prostredníctvom opatrení zameraných na právnu pomoc, ani žiadne iné relevantné vnútroštátne pravidlá týkajúce sa odškodnenia.*

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/29/EÚ z 25. októbra 2012, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov a ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 (Ú. v. EÚ L 315, 14.11.2012, s. 57).

- (29) *Členské štáty by mali zabezpečiť komplexné riešenie osobitných potrieb obetí terorizmu bezprostredne po teroristickom útoku a tak dlho, ako to bude potrebné, a to v rámci vnútroštátnej infraštruktúry pre reakcie na núdzové situácie. Členské štáty môžu na tento účel zriadiť centrálné webové sídlo so všetkými relevantnými informáciami, ktoré sa bude aktualizovať, ako aj centrum pre núdzovú podporu, ktoré poskytne psychologickú prvú pomoc a emocionálnu podporu obeť a ich rodinným príslušníkom. Iniciatívy členských štátov v tomto smere by sa mali podporiť plným využívaním dostupných mechanizmov spoločnej pomoci a zdrojov na úrovni EÚ. Podporné služby by mali zohľadňovať skutočnosť, že osobitné potreby obetí terorizmu sa môžu časom vyvíjať. Členské štáty by mali v tejto súvislosti zabezpečiť, aby podporné služby najprv riešili aspoň emocionálne a psychologické potreby najzraniteľnejších obetí terorizmu a aby informovali všetky obeť terorizmu o tom, že je dostupná ďalšia emocionálna a psychologická podpora vrátane posttraumatickej podpory a poradenstva.*
- (30) *Členské štáty by mali ■ zabezpečiť, aby všetky obeť terorizmu mali prístup k informáciám o právach obetí, dostupných podporných službách a systémoch odškodňovania v tom členskom štáte, kde bol teroristický trestný čin spáchaný. Dotknuté členské štáty by mali prijať vhodné opatrenia na uľahčenie vzájomnej spolupráce s cieľom zabezpečiť, aby tie obeť terorizmu, ktoré majú pobyt v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol teroristický trestný čin spáchaný, mali reálny prístup k takýmto informáciám. Členské štáty by tiež mali zabezpečiť, aby obeť terorizmu mali prístup k ■ dlhodobým podporným službám v krajine svojho pobytu aj v prípade, že teroristický trestný čin bol spáchaný v inej krajine EÚ.*

(31) *V revidovanej stratégii EÚ na boj proti radikalizácii a náboru teroristov z roku 2014 a v záveroch Rady o posilnení trestnoprávnej reakcie na radikalizáciu vedúcu k terorizmu a násilnému extrémizmu z roku 2015 sa zohľadňuje skutočnosť, že predchádzanie radikalizácii a náboru na terorizmus vrátane radikalizácie online si vyžaduje dlhodobý, proaktívny a komplexný prístup.*

V rámci takéhoto prístupu by sa mali kombinovať opatrenia z oblasti trestného súdnictva s politikami v oblasti vzdelávania, sociálneho začleňovania a integrácie, ako aj s poskytovaním účinných programov zameraných na deradikalizáciu alebo ukončenie činnosti, ako aj na výstup alebo rehabilitáciu, a to aj vo väzenskom a probačnom kontexte. Členské štáty by si mali vymieňať informácie o osvedčených postupoch, účinných opatreniach a projektoch v tejto oblasti, najmä pokiaľ ide o zahraničných teroristických bojovníkov, ako aj navrátilcov, v prípade potreby aj v spolupráci s príslušnými agentúrami EÚ a Komisiou.

(32) *Členské štáty by mali pokračovať vo svojom úsilí o predchádzanie radikalizácii, ktorá vedie k terorizmu, a boj proti nej, prostredníctvom koordinácie, výmeny informácií a skúseností týkajúcich sa vnútroštátnych politík zameraných na toto predchádzanie a prostredníctvom vykonávania alebo podľa potreby, aktualizácie vnútroštátnych politík zameraných na predchádzanie, zohľadňujúc pri tom svoje potreby, ciele a spôsobilosti a nadväzujúc na svoje skúsenosti. V prípade potreby by Komisia mala poskytovať celoštátnym, regionálnym a miestnym orgánom podporu pri vytváraní politík zameraných na predchádzanie radikalizácii.*

- (33) *Členské štáty by mali na základe relevantných potrieb a osobitných okolností v každom štáte poskytovať podporu pracovníkom vrátane partnerov z občianskej spoločnosti, ktorí prichádzajú do kontaktu s osobami náchylnými na radikalizáciu. Takáto podpora môže zahŕňať najmä odbornú prípravu a opatrenia zamerané na zvyšovanie informovanosti s cieľom pomôcť im identifikovať a reagovať na príznaky radikalizácie. V prípade potreby by sa takéto opatrenia mali prijímať v spolupráci so súkromnými spoločnosťami, relevantnými organizáciami občianskej spoločnosti, miestnymi spoločenstvami a inými zainteresovanými stranami.*
- (34) Keďže ciele tejto smernice nie je možné uspokojivo dosiahnuť jednostranne na úrovni členských štátov, ale z dôvodu potreby celoeurópskych harmonizovaných pravidiel ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku 5 táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

- (35) V tejto smernici sú dodržané zásady uznané v článku 2 Zmluvy o Európskej únii, základné práva a slobody a zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie vrátane zásad stanovených v jej **hlavách** II, III, V a VI, ktoré zahŕňajú okrem iného právo na slobodu a bezpečnosť, slobodu prejavu a právo na informácie, slobodu združovania, slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania, všeobecný zákaz diskriminácie najmä z dôvodu rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života a právo na ochranu osobných údajov, zásadu zákonnosti a proporcionality trestných činov a trestov, ktorá zahŕňa aj požiadavku presnosti, jasnosti a predvídateľnosti v trestnom práve, prezumpciu neviny, ako aj slobodu pohybu stanovenú v článku 21 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a v smernici 2004/38/ES. Táto smernica sa musí vykonávať v súlade s týmito právami a zásadami, *zohľadňujúc tiež Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach a ďalšie záväzky týkajúce sa ľudských práv vyplývajúce z medzinárodného práva.*

- (36) *Touto smernicou nie sú dotknuté povinnosti členských štátov podľa práva Únie, pokiaľ ide o procesné práva podozrivých alebo obvinených osôb v trestnom konaní.*
- (37) *Táto smernica by nemala mať za následok zmenu práv, záväzkov a povinností členských štátov vyplývajúcich z medzinárodného práva vrátane medzinárodného humanitárneho práva. Táto smernica sa nevzťahuje na činnosť ozbrojených síl počas ozbrojených konfliktov, ktoré sa riadia medzinárodným humanitárnym právom, ako sú uvedené termíny vymedzené v tom práve, a ani na činnosť vojenských síl štátu pri výkone ich oficiálnych funkcií, pokiaľ sa riadia inými pravidlami medzinárodného práva.*
- (38) *Poskytovanie humanitárnej pomoci neustrannými humanitárnymi organizáciami, ktoré sú uznané podľa medzinárodného práva vrátane medzinárodného humanitárneho práva, nepatrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a to so zreteľom na judikatúru Súdneho dvora Európskej únie.*

- (39) Zavedenie kriminalizácie podľa tejto smernice by malo byť úmerné povahe a okolnostiam trestného činu s ohľadom na sledované legitímne ciele a ich potrebu v demokratickej spoločnosti a mali by sa vylúčiť všetky formy svojvoľného konania, *rasizmu* alebo diskriminácie.
- (40) *Žiadne ustanovenie tejto smernice by sa nemalo vykladať tak, že jeho cieľom je zredukovať alebo obmedziť šírenie informácií na vedecké, akademické alebo informačné účely. Do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, a najmä vymedzenia verejného podnecovania k páchaniu teroristických trestných činov nepatrí vyjadrovanie radikálnych, polemických alebo kontroverzných názorov na citlivé politické otázky v rámci verejnej diskusie.*
- (41) *Touto smernicou sa nahrádza* rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV¹ pre členské štáty viazané touto smernicou a *mení rozhodnutie Rady 2005/671/SVV.*

- (42) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí a uplatňovaní tejto smernice, nie sú ňou viazané ani nepodliehajú jej uplatňovaniu.
- (43) V súlade s článkami 1 a 2 protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu■ .

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

HLAVA I: PREDMET ÚPRAVY A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

V tejto smernici sa stanovujú minimálne pravidlá týkajúce sa vymedzenia trestných činov a sankcií v oblasti teroristických trestných činov, trestných činov súvisiacich s teroristickou skupinou a trestných činov súvisiacich s teroristickými činnosťami, ako aj ■ opatrenia na ochranu *a podporu* obetí terorizmu a pomoc týmto obetiam.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „majetok“ je majetok každého druhu, či už hmotný alebo nehmotný, hnutel'ný alebo nehnuteľný, získaný akýmkoľvek spôsobom, a právne dokumenty alebo listiny v akejkoľvek forme vrátane elektronickej alebo digitálnej, ktoré dokazujú vlastnícke právo k takémuto majetku alebo podiel na ňom, okrem iného vrátane bankových úverov, cestovných šekov, bankových šekov, peňažných poukázok, akcií, cenných papierov, obligácií, zmeniek a akreditívov;

- b) „právnická osoba“ je každý subjekt, ktorý má právnu subjektivitu podľa uplatniteľného práva, s výnimkou štátov alebo orgánov verejnej moci pri výkone štátnej moci a verejných medzinárodných organizácií;
- c) „teroristická skupina“ je štruktúrovaná skupina viac ako dvoch osôb, ktorá existuje počas určitého obdobia a koná koordinovane s cieľom páchať teroristické trestné činy;
- „štruktúrovaná skupina“ je skupina, ktorá nebola vytvorená náhodne na okamžité spáchanie trestného činu a ktorá nemusí mať formálne vymedzené úlohy svojich členov, stálu členskú základňu ani rozvinutú štruktúru.

HLAVA II:
TERORISTICKÉ TRESTNÉ ČINY A TRESTNÉ ČINY SÚVISIACE S TERORISTICKOU
SKUPINOU

Článok 3
Teroristické trestné činy

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby *nasledovné* úmyselné činy ■ , ktoré sú vymedzené ako trestné činy podľa vnútroštátneho práva a ktoré vzhľadom na svoju povahu alebo kontext môžu vážne poškodiť krajinu alebo medzinárodnú organizáciu, boli vymedzené ako teroristické trestné činy, ak boli spáchané s ■ jedným ■ z *cieľov uvedených v odseku 2*:

■

- a) *útoky* na životy osôb, ktoré môžu spôsobiť smrť;
- b) útoky na fyzickú integritu osoby;
- c) únos alebo branie rukojemníka;

- d) spôsobenie rozsiahleho poškodenia štátneho alebo verejného zariadenia, dopravného systému, zariadenia infraštruktúry vrátane informačného systému, pevnej plošiny umiestnenej na podmorskej plytčine, verejného miesta alebo súkromného majetku, ktoré môže ohroziť ľudský život alebo mať za následok vážnu hospodársku stratu;
- e) ovládnutie lietadiel, lodí alebo iných prostriedkov verejnej alebo nákladnej dopravy;
- f) výroba, držanie, získanie, preprava, dodávka alebo použitie zbraní, výbušnín alebo **chemických**, biologických, **rádiologických** alebo jadrových zbraní, ako aj výskum a vývoj **takýchto** zbraní;
- g) uvoľnenie nebezpečných látok alebo spôsobenie požiaru, záplav alebo výbuchov, ktorých následkom je ohrozenie ľudského života;
- h) zasahovanie do dodávky vody, energie alebo iných základných prírodných zdrojov alebo ich prerušenie, ktorých následkom je ohrozenie ľudského života;

- i) *protiprávny zásah do systému uvedený v článku 4 smernice 2013/40/EÚ o útokoch na informačné systémy v prípadoch, keď sa uplatňuje článok 9 ods. 3 alebo 4 písm. b) alebo c) uvedenej smernice, a protiprávny zásah do údajov uvedený v článku 5 smernice 2013/40/EÚ o útokoch na informačné systémy v prípadoch, keď sa uplatňuje článok 9 odsek 4 písm. c) uvedenej smernice;*
- j) *vyhrážanie sa spáchaním niektorého z činov uvedených v písmenách a) až i).*

2. Ciele uvedené v odseku 1 sú:

- a) *vážne zastrašiť obyvateľstvo;*
- b) *neoprávnene donútiť vládu alebo medzinárodnú organizáciu k určitému konaniu alebo zdržaniu sa konania;*
- c) *vážne destabilizovať alebo zničiť základné politické, ústavné, hospodárske alebo sociálne zriadenie krajiny alebo medzinárodnej organizácie.*

Článok 4

Trestné činy súvisiace s teroristickou skupinou

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby nasledujúce činy boli trestné, ak boli spáchané úmyselne:

- a) riadenie teroristickej skupiny;
- b) účasť na činnostiach teroristickej skupiny vrátane poskytovania informácií alebo materiálnych zdrojov alebo akéhokoľvek financovania jej činností s vedomím, že táto účasť prispeje k trestnej činnosti tejto teroristickej skupiny.

HLAVA III: TRESTNÉ ČINY SÚVISIACE S TERORISTICKÝMI ČINNOSŤAMI

Článok 5

Verejné podnecovanie k páchaniu teroristických trestných činov

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bolo trestné úmyselné šírenie alebo akékoľvek iné sprístupnenie – ***akýmkoľvek spôsobom, online alebo offline*** – informácií verejnosti s úmyslom podnietiť spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až i), pokiaľ takéto konanie ***priamo alebo nepriamo obhajuje páchanie teroristických trestných činov, napríklad ich glorifikáciou, a spôsobuje tým*** riziko, že môže byť spáchaný jeden alebo viac takých trestných činov.

Článok 6

Nábor na terorizmus

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby navádzanie inej osoby, aby spáchala jeden z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až i) alebo v článku 4 ***alebo prispela k spáchaniu*** takéhoto trestného činu, bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.

Článok 7

Poskytovanie výcviku na terorizmus

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytnutie návodu na výrobu alebo použitie výbušnín, strelných zbraní alebo iných zbraní, alebo škodlivých alebo nebezpečných látok, alebo iných osobitných metód alebo techník na účely spáchania niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až i) alebo prispenia k nim s vedomím, že poskytnuté zručnosti sa majú použiť na tieto účely, bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.

Článok 8

Absolvovanie výcviku na terorizmus

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby prijatie návodu na výrobu alebo použitia výbušnín, strelných zbraní alebo iných zbraní, alebo škodlivých alebo nebezpečných látok, alebo iných osobitných metód alebo techník ■ na účely spáchania niektorého z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 písm. a) až i) alebo prispenia k nim bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.

Článok 9

Cestovanie **na účely** terorizmu

1. ***Každý členský štát[...] prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby cestovanie do inej krajiny, ako je tento členský štát, na účely spáchania teroristického trestného činu uvedeného v článku 3 alebo prispenia k nemu, účasti na činnostiach teroristickej skupiny s vedomím, že takáto účasť prispeje k trestnej činnosti takejto skupiny, ako sa uvádza v článku 4, alebo poskytovania alebo absolvovania výcviku na terorizmus uvedeného v článkoch 7 a 8 bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.***
2. ***Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby boli nasledujúce konania trestné, ak boli spáchané úmyselne:***
 - a) ***cestovanie do tohto členského štátu na účely spáchania teroristického trestného činu uvedeného v článku 3 alebo prispenia k nemu, účasti na činnostiach teroristickej skupiny s vedomím, že takáto účasť prispeje k trestnej činnosti takejto skupiny, ako sa uvádza v článku 4, alebo poskytovania alebo absolvovania výcviku na terorizmus uvedeného v článkoch 7 a 8; alebo***

- b) príprava zo strany osoby vstupujúcej do tohto členského štátu s úmyslom spáchať teroristický trestný čin, ako sa uvádza v článku 3, alebo k nemu prispieť.*

Článok 10

Organizovanie alebo iné uľahčovanie cestovania ■ **na účely** terorizmu

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby akékoľvek konanie s cieľom zorganizovať alebo uľahčiť akejkoľvek osobe cestovanie ■ na účely terorizmu uvedené v článku 9 ods. 1 a 2 písm. a) s vedomím, že takto poskytnutá pomoc je určená na tieto účely, bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.

Článok 11

Financovanie terorizmu

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby poskytovanie alebo zhromažďovanie majetku akýmkoľvek spôsobom, či už priamo alebo nepriamo, s **úmyslom**, že sa majú použiť, alebo s **vedomím**, že sa použijú úplne alebo sčasti na spáchanie ktoréhokoľvek z **trestných činov** uvedených v článkoch 3 až 10 ■ **alebo prispejú k ich spáchaniu**, bolo trestné, ak je takéto konanie úmyselné.

2. *Ak sa financovanie terorizmu uvedené v článku 1 týka ktoréhokoľvek z trestných činov stanovených v článkoch 3, 4 a 9, nie je potrebné, aby sa majetok skutočne použil, či už úplne alebo čiastočne, na spáchanie ktoréhokoľvek z týchto trestných činov, a nie je ani potrebné, aby páchateľ vedel, na ktorý konkrétny trestný čin sa majetok má použiť.*

Článok 12

Iné trestné činy súvisiace s teroristickými činnosťami

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby medzi trestné činy súvisiace s teroristickými činnosťami patrilo nasledovné úmyselné konanie:

- a) krádež s priťažujúcimi okolnosťami s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3; █
- b) vydieranie s cieľom *spáchať* niektorý z trestných činov uvedených v článku 3; █
- c) vystavenie *alebo použitie* falošných administratívnych dokumentov s cieľom spáchať niektorý z trestných činov uvedených v článku 3 ods. 1 █ písm. a) až i), v článku 4 písm. b) a v článku 9.

█

HLAVA IV: VŠEOBECNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA TERORISTICKÝCH TRESTNÝCH ČINOV, TRESTNÝCH ČINOV SÚVISIACICH S TERORISTICKOU SKUPINOU A TRESTNÝCH ČINOV SÚVISIACICH S TERORISTICKÝMI ČINNOSŤAMI

Článok 13

Vzťah k teroristickým trestným činom

Na to, aby bol čin uvedený v článku 4 a v hlave III trestný, nie je potrebné, aby bol teroristický trestný čin skutočne spáchaný, a pokiaľ ide o trestné činy *uvedené* v článkoch 5 až 10 a článku 12, nie je ani potrebné ■ , aby sa *preukázalo spojenie s iným konkrétnym trestným činom uvedeným v tejto smernici*.

Článok 14

Napomáhanie a navádzanie, podnecovanie a pokus

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bolo napomáhanie trestným činom uvedeným v článkoch 3 až 8, 11 a 12 alebo navádzanie na ne trestné.
2. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bolo podnecovanie na trestné činy uvedené v článkoch 3 až 12 trestné.

3. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol pokus o spáchanie trestného činu uvedeného v článkoch 3, 6, 7, 9 *ods. 1 a ods. 2 písm. a)*, článku 11 *a článku 12*, s výnimkou držby uvedenej v článku 3 ods. 1 písm. f) a trestného činu uvedeného v článku 3 ods. 1 písm. j) trestný.

Článok 15

Sankcie pre fyzické osoby

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa trestné činy uvedené v článkoch 3 až **12** a článku 14 trestali uložením účinných, primeraných a odrádzajúcich trestných sankcií, ktoré môžu zahŕňať *odovzdanie alebo* vydanie.
2. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa teroristické trestné činy uvedené v článku 3 a trestné činy uvedené v článku 14, pokiaľ súvisia s teroristickými trestnými činmi, trestali trestami odňatia slobody s vyššou trestnou sadzbou, ako sú tresty, ktoré možno podľa vnútroštátneho práva uložiť za tieto trestné činy v prípade neexistencie osobitného úmyslu vyžadovaného podľa článku 3, s výnimkou prípadov, keď už ide o tresty s najvyššou možnou trestnou sadzbou podľa vnútroštátneho práva.

3. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa trestné činy uvedené v článku 4 trestali trestami odňatia slobody s hornou hranicou trestnej sadzby najmenej pätnásť rokov za trestný čin uvedený v článku 4 písm. a) ■ a najmenej osem rokov za trestné činy uvedené v článku 4 písm. b) ■ . Ak teroristický trestný čin uvedený v článku 3 ods. 1 písm. j) spácha osoba, ktorá riadi teroristickú skupinu podľa článku 4 písm. a), horná hranica trestnej sadzby musí byť najmenej osem rokov.
4. ***Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby v prípade, že trestný čin uvedený v článkoch 6 a 7 je namierený proti dieťaťu, sa táto skutočnosť mohla v súlade s vnútroštátnym právom zohľadniť pri ukladaní trestu.***

Článok 16

Poľahčujúce okolnosti

Každý členský štát môže prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa tresty uvedené v článku 15 mohli znížiť, ak páchatel:

- a) upustil od teroristickej činnosti a

- b) poskytnie správnym alebo justičným orgánom informácie, ktoré by inak nemohli získať, a tým im pomôže:
- (1) predísť následkom trestného činu alebo ich zmierniť;
 - (2) identifikovať alebo postaviť pred súd ostatných páchatel'ov;
 - (3) získať dôkazy alebo
 - (4) zabrániť ďalším trestným činom uvedeným v článkoch 3 až **12** a v článku 14.

Článok 17

Zodpovednosť právnických osôb

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby právnické osoby mohli byť uznané za zodpovedné za ktorýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 3 až **12** a v článku 14, ktoré v ich prospech spáchala akákoľvek osoba konajúca buď samostatne, alebo ako člen orgánu tejto právnickej osoby, a ktorá má vedúce postavenie v rámci tejto právnickej osoby, na základe niektorého z týchto oprávnení:
 - a)* oprávnenia zastupovať právnickú osobu;
 - b)* oprávnenia prijímať rozhodnutia v mene právnickej osoby;
 - c)* oprávnenia vykonávať kontrolu v rámci tejto právnickej osoby.

2. Členské štáty takisto prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby právnické osoby mohli byť uznané za zodpovedné, ak nedostatočný dohľad alebo kontrola zo strany osoby uvedenej v odseku 1 umožnili spáchanie niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 12 a v článku 14 v prospech tejto právnickej osoby osobou, ktorá je podriadená osobe uvedenej v odseku 1.
3. Zodpovednosť právnických osôb podľa odsekov 1 a 2 nevylučuje trestné konanie voči fyzickým osobám, ktoré sú páchatel'mi, podnecovateľmi alebo účastníkmi niektorého z trestných činov uvedených v článkoch 3 až 12 a v článku 14.

Článok 18

Sankcie právnické osoby

Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa právnickej osobe, ktorá je uznaná za zodpovednú podľa článku 17, mohli uložiť účinné, primerané a odrádzajúce sankcie, ktoré zahŕňajú peňažné sankcie trestnoprávnej alebo inej povahy a môžu zahŕňať aj iné sankcie, napríklad:

- a) vylúčenie z nároku na verejné dávky alebo pomoc;
- b) dočasný alebo trvalý zákaz výkonu podnikania;

- c) uloženie súdneho dohľadu;
- d) súdny príkaz na zrušenie právnickej osoby;
- e) dočasné alebo trvalé zatvorenie prevádzok, ktoré sa použili na spáchanie trestného činu.

Článok 19

Právomoc a stíhanie

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na určenie svojej právomoci vo vzťahu k trestným činom uvedeným v článkoch 3 až **12** a v článku 14, ak:
 - a) bol trestný čin spáchaný úplne alebo sčasti na jeho území;
 - b) bol trestný čin spáchaný na palube lode plaviacej sa pod jeho vlajkou alebo lietadla registrovaného v tomto štáte;
 - c) je páchatel jeho štátnym príslušníkom alebo má na jeho území pobyť;

I

- d) bol trestný čin spáchaný v prospech právnickej osoby so sídlom na jeho území;
- e) bol trestný čin spáchaný proti inštitúciám alebo osobám z príslušného členského štátu alebo proti inštitúcii, orgánu, úradu alebo agentúre Európskej únie so sídlom v tomto členskom štáte.

Každý členský štát môže rozšíriť svoju právomoc, ak bol trestný čin spáchaný na území niektorého iného členského štátu.

- 2. ***Každý členský štát môže v prípadoch, keď nie je uplatniteľný odsek 1, rozšíriť svoju právomoc na výcvik na terorizmus, ako sa uvádza v článku 7, ak páchatel poskytuje výcvik jeho štátnym príslušníkom alebo osobám s pobytom na jeho území. Členský štát o tejto skutočnosti informuje Komisiu.***
- 3. Ak trestný čin patrí do právomoci viacerých členských štátov a ak ho ktorýkoľvek z dotknutých štátov môže oprávnené stíhať na základe rovnakých skutočností, dotknuté členské štáty spolupracujú s cieľom určiť, ktorý z nich bude stíhať páchatel'ov, aby sa tak konanie podľa možnosti sústredilo v jednom členskom štáte. Na tieto účely sa členské štáty môžu obrátiť na Eurojust s cieľom uľahčiť spoluprácu medzi svojimi justičnými orgánmi a koordináciu ich činností. ■

Zohľadnia sa tieto faktory:

- a) ide o členský štát, na ktorého území bol čin spáchaný;
 - b) ide o členský štát, ktorého je páchateľ štátnym príslušníkom alebo na ktorého území má pobyt;
 - c) ide o členský štát, ktorý je členským štátom pôvodu obetí;
 - d) ide o členský štát, na ktorého území bol páchateľ vypátraný.
4. Každý členský štát prijme nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby jeho právomoc zahŕňala aj trestné činy uvedené v článkoch 3 až **12** a v článku 14 v prípadoch, keď odmietne odovzdať alebo vydať osobu podozrivú zo spáchania takého trestného činu alebo odsúdenú za takýto trestný čin inému členskému štátu alebo tretej krajine.
5. Každý členský štát zabezpečí, aby sa jeho právomoc vzťahovala aj na prípady, keď bol ktorýkoľvek z trestných činov uvedených v článkoch 4 a 14 spáchaný úplne alebo sčasti na jeho území, bez ohľadu na to, kde má teroristická skupina základňu alebo kde pácha trestnú činnosť.
6. Tento článok nevylučuje výkon právomoci v trestných veciach daným členským štátom v súlade s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Článok 20

Nástroje vyšetrovania a konfiškácia

1. *Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, útvary alebo orgány, ktoré sú zodpovedné za vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov uvedených v článkoch 3 až 12, mali k dispozícii účinné nástroje vyšetrovania, ako sú napr. nástroje, ktoré sa používajú pri vyšetrovaní organizovanej trestnej činnosti alebo prípadov inej závažnej trestnej činnosti.*
2. *Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné orgány v súlade so smernicou 2014/42/EÚ¹¹ podľa potreby zmrazovali a konfiškovali príjmy pochádzajúce zo spáchania niektorého z trestných činov uvedených v tejto smernici, ako aj prostriedkov, ktoré boli použité alebo sa mali použiť pri spáchaní takýchto trestných činov alebo pri činnostiach prispievajúcich k takýmto trestným činom.*

Článok 21

Opatrenia proti online obsahu zameranému na verejné podnecovanie

1. *Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie okamžitého odstránenia online obsahu spravovaného na ich území, ktorý predstavuje verejné podnecovanie na spáchanie teroristického trestného činu, ako sa uvádza v článku 5. Rovnako sa usilujú dosiahnuť odstránenie takéhoto obsahu, ktorý sa spravuje mimo ich územia.*

¹¹ *Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/42/EÚ z 3. apríla 2014 o zaistení a konfiškácii prostriedkov a príjmov z trestnej činnosti v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 127, 29.4.2014, s. 39).*

2. *Ak odstránenie takéhoto obsahu nie je možné pri jeho zdroji, členské štáty môžu prijať opatrenia na blokovanie prístupu k obsahu uvedenému v odseku 1, pokiaľ ide o používateľov internetu na ich území.*
3. *Opatrenia na odstránenie a blokovanie obsahu sa musia ustanoviť transparentnými postupmi a musia poskytovať primerané záruky, ktorými sa zabezpečí predovšetkým to, aby obmedzenie malo len nevyhnutný a primeraný rozsah a aby boli používatelia oboznámení s dôvodom tohto obmedzenia. Záruky týkajúce sa odstránenia alebo blokovania zahŕňajú aj možnosť súdnej nápravy.*

Článok 22

Zmeny rozhodnutia Rady 2005/671/SVV

1. *V článku 1 sa písmeno a) nahrádza takto:*

„a) „Teroristické trestné činy“: trestné činy uvedené v smernici .../.../EÚ o boji proti terorizmu;“

2. Článok 2 sa mení takto:

a) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa všetky relevantné informácie, ktoré získali príslušné orgány v rámci trestného konania súvisiaceho s teroristickými trestnými činmi, čo najskôr sprístupnili príslušným orgánom iného členského štátu, v ktorom by sa tieto informácie mohli použiť na účely predchádzania teroristickým trestným činom v danom členskom štáte, ktoré sa uvádzajú v smernici .../.../EÚ o boji proti terorizmu, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo trestného stíhania, a to buď na požiadanie alebo z vlastného podnetu a v súlade s vnútroštátnym právom a príslušnými medzinárodnými právnymi nástrojmi.“

b) *doplňa sa tento odsek 7:*

„7. Odsek 6 sa neuplatňuje v prípadoch, v ktorých by výmena informácií mohla ohroziť prebiehajúce vyšetrovania alebo bezpečnosť osôb, ani v prípadoch, kedy by jeho uplatňovanie bolo v rozpore so základnými bezpečnostnými záujmami dotknutého členského štátu.“

c) *doplňa sa tento odsek 8:*

„8. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby ich príslušné orgány po získaní informácií uvedených v odseku 6 v prípade potreby včas prijali opatrenia podľa ich vnútroštátneho práva.“

Článok 23
Základné práva a slobody

1. *Touto smernicou nie je dotknutá povinnosť rešpektovať základné práva a základné právne zásady zakotvené v článku 6 Zmluvy o Európskej únii.*
2. *Členské štáty môžu ustanoviť podmienky, ktoré si vyžadujú základné zásady týkajúce sa slobody tlače a iných médií a upravujúce ich práva a povinnosti a ktoré sú s takýmito zásadami v súlade, ako aj procesné záruky pre tlač alebo iné médiá, ak sa týkajú určenia alebo obmedzenia zodpovednosti.*

HLAVA V: USTANOVENIA O OCHRANE, PODPORE A PRÁVACH OBETÍ TERORIZMU

Článok 24

Pomoc obetiam terorizmu a ich podpora

1. Členské štáty zabezpečia, aby vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, nezáviselo od oznámenia alebo obvinenia zo strany obete teroristického trestného činu alebo inej osoby, na ktorú mal takýto trestný čin dôsledky, aspoň v prípadoch ak boli tieto činy spáchané na území daného členského štátu.
2. Členské štáty zabezpečia, aby existovali *podporné služby, ktoré budú riešiť osobitné potreby* obetí terorizmu *v súlade so smernicou 2012/29/EÚ a ktoré budú mať obeť terorizmu k dispozícii bezprostredne po teroristickom útoku a tak dlho, ako to bude potrebné. Tieto služby sa poskytujú popri všeobecných službách na podporu obetí alebo ako ich integrovaná súčasť, pričom sa tieto všeobecné služby môžu obracať na už existujúce subjekty, ktoré poskytujú špecializovanú podporu.*

3. **Podporné služby musia byť schopné** poskytnúť pomoc a podporu **obetiam terorizmu** v súlade s osobitnými potrebami obetí ■ . Služby musia byť dôverné, bezplatné a ľahko prístupné všetkým obetiam terorizmu. Zahŕňajú najmä:
- a) emocionálnu a psychologickú podporu, napríklad posttraumatickú podporu a poradenstvo;
 - b) poskytovanie poradenstva a informácií o akýchkoľvek relevantných právnych, praktických alebo **finančných záležitostiach vrátane uľahčenia uplatnenia práva obetí terorizmu na informácie, ako sa ustanovuje v článku 26;**
 - c) **pomoc so žiadosťami o odškodnenie pre obeť terorizmu, ktoré je k dispozícii podľa vnútroštátneho práva dotknutého členského štátu.**
4. **Členské štáty zabezpečia, aby mali k dispozícii mechanizmy alebo protokoly umožňujúce aktiváciu podporných služieb pre obeť terorizmu v rámci ich vnútroštátnej infraštruktúry pre reakciu na núdzové situácie. Takéto protokoly alebo mechanizmy budú ustanovovať koordináciu príslušných orgánov, agentúr a úradov v záujme komplexnej reakcie na potreby obetí a ich rodinných príslušníkov bezprostredne po teroristickom útoku a tak dlho, ako to bude potrebné, vrátane náležitých prostriedkov na uľahčenie identifikácie obetí a ich rodinných príslušníkov a komunikáciu s nimi.**

5. *Členské štáty zabezpečia, aby bola obetiam terorizmu bezprostredne po útoku a tak dlho, ako to bude potrebné, poskytovaná náležitá lekárska starostlivosť. Členské štáty si ponechávajú právo určiť spôsob poskytovania lekárskej starostlivosti pre obeť terorizmu v súlade s ich vnútroštátnymi systémami zdravotníctva.*
6. *Členské štáty zabezpečia, aby mali obeť terorizmu prístup k právnej pomoci v súlade s článkom 13 smernice 2012/29/EÚ, pokiaľ majú postavenie účastníka trestného konania. Členské štáty zabezpečia, aby sa v súvislosti s podmienkami a procesnými pravidlami, na základe ktorých majú obeť terorizmu prístup k právnej pomoci podľa vnútroštátneho práva, zohľadňovala závažnosť a okolnosti trestného činu.*
7. Táto smernica sa uplatňuje spolu s opatreniami stanovenými v smernici 2012/29/EÚ bez toho, aby boli tieto opatrenia dotknuté.

Článok 25

Ochrana obetí terorizmu

Členské štáty zabezpečia, aby boli zavedené opatrenia na ochranu obetí terorizmu a ich rodinných príslušníkov v súlade so smernicou 2012/29/EÚ. Pri rozhodovaní o tom, či a v akom rozsahu by sa mali na obeť terorizmu vzťahovať ochranné opatrenia v priebehu trestného konania, by sa osobitná pozornosť mala venovať riziku zastrašovania a pomsty a potrebe chrániť dôstojnosť a fyzickú integritu obetí terorizmu, a to aj počas výsluchov a svedeckých výpovedí.

Článok 26

Práva obetí terorizmu s pobytom v inom členskom štáte

1. Členské štáty zabezpečia, aby ▯ obete terorizmu, ktoré majú pobyt v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol spáchaný teroristický trestný čin, ***mali*** prístup k informáciám ***o svojich právach***, dostupných podporných službách a ▯ systémoch odškodnenia ***v členskom štáte, v ktorom bol spáchaný teroristický trestný čin. Dotknuté členské štáty v tejto súvislosti prijímú vhodné opatrenia na uľahčenie spolupráce medzi ich príslušnými orgánmi alebo subjektmi, ktoré poskytujú špecializovanú podporu, s cieľom zabezpečiť obetiam reálny prístup k takýmto informáciám.***
2. Členské štáty zabezpečia, aby všetky obete terorizmu mali prístup k pomoci a podporným službám stanoveným v článku 24 ods. ***3 písm. a) a b)*** na území členského štátu ich pobytu, aj keď bol teroristický čin spáchaný v inom členskom štáte.

HLAVA VI: ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 27

Nahradenie rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV o boji proti terorizmu

Rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV sa vo vzťahu k členským štátom, ktoré sú viazané touto smernicou, nahrádza bez toho, aby boli dotknuté povinnosti týchto členských štátov, pokiaľ ide o lehoty na transpozíciu uvedeného rámcového rozhodnutia do vnútroštátneho práva.

Vo vzťahu k členským štátom, ktoré sú viazané touto smernicou, sa odkazy na rámcové rozhodnutie 2002/475/SVV považujú za odkazy na túto smernicu.

Článok 28

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do [18 mesiacov od jej prijatia]. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 29

Podávanie správ

1. Komisia do [18 mesiacov po uplynutí lehoty na vykonanie tejto smernice] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi rozsah, v akom členské štáty prijali potrebné opatrenia na dosiahnutie súladu s touto smernicou.

2. Komisia do [36 mesiacov po uplynutí lehoty na vykonanie tejto smernice] predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi ■ pridanú hodnotu tejto smernice o boji proti terorizmu. ***Táto správa sa bude venovať aj vplyvom smernice na základné práva a slobody vrátane nediskriminácie, právny štát a úroveň ochrany a pomoci poskytovanej obetiam terorizmu.*** Komisia zohľadní informácie poskytnuté členskými štátmi podľa rozhodnutia 2005/671/SVV ***a všetky ďalšie relevantné informácie o výkone právomocí podľa právnych predpisov v oblasti boja proti terorizmu v súvislosti s transpozíciou a vykonávaním tejto smernice. Na základe tohto posúdenia Komisia v prípade potreby rozhodne o primeraných následných opatreniach.***

Článok 30

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 31

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so zmluvami.

V Bruseli

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Spoločné vyhlásenie Rady Európskej únie, Európskeho parlamentu a Európskej komisie pri príležitosti prijatia smernice o boji proti terorizmu

Nedávne teroristické útoky v Európe zdôraznili potrebu posilniť úsilie o zaistenie bezpečnosti pri súčasnej podpore dodržiavania našich spoločných hodnôt vrátane právneho štátu a dodržiavania ľudských práv. V záujme komplexnej reakcie na vyvíjajúcu sa teroristickú hrozbu sa posilnený kriminalizačný rámec pre boj proti terorizmu musí doplniť o účinné opatrenia na predchádzanie radikalizácii, ktorá vedie k terorizmu, a účinnú výmenu informácií o teroristických trestných činoch.

Inštitúcie EÚ a členské štáty v tomto kontexte a v rámci ich príslušných oblastí právomoci spoločne vyjadrujú záväzok pokračovať v tvorbe účinných preventívnych opatrení a investovať do tejto tvorby, a to ako súčasť komplexného medziodvetvového prístupu zahŕňajúceho všetky relevantné politiky vrátane a predovšetkým v oblasti vzdelávania, sociálneho začlenenia a integrácie, a všetky zainteresované strany vrátane organizácií občianskej spoločnosti, miestnych spoločenstiev alebo partnerov z oblasti priemyslu.

Komisia bude podporovať úsilie členských štátov predovšetkým formou finančnej podpory projektov zameraných na rozvoj nástrojov na potláčanie radikalizácie, ako aj prostredníctvom celoúnijných iniciatív a sietí, akou je napr. sieť na zvyšovanie povedomia o radikalizácii.

Rada EÚ, Európsky parlament a Európska komisia zdôrazňujú, že je potrebná efektívna a včasná výmena všetkých relevantných informácií medzi príslušnými orgánmi v Únii na účely predchádzania teroristickým trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania alebo trestného stíhania. V tejto súvislosti je kľúčové v plnej miere využívať všetky existujúce nástroje, kanály a agentúry Únie na výmenu informácií, ako aj urýchlené vykonanie všetkých prijatých právnych predpisov Únie.

Všetky tri inštitúcie opätovne potvrdzujú, že je potrebné posúdiť fungovanie všeobecného rámca EÚ na výmenu informácií a konkrétnymi opatreniami odstrániť prípadné nedostatky, a to aj s ohľadom na plán zlepšenia výmeny informácií a riadenia informácií vrátane interoperabilných riešení v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí¹².

¹² 9368/1/16